

What is claimed is:

1 1. An apparatus for translating documents, comprising:
2 a data acquisition unit for acquiring from a server
3 apparatus a document prepared in a first language;
4 an information separating unit for separating the
5 document acquired by said data acquisition unit into a
6 translation-needing portion and a non-translation-needing
7 portion;
8 a translation unit for translating the translation-
9 needing portion obtained by said information separating unit
10 into a second language;
11 an information conversion unit for converting the
12 non-translation-needing portion obtained by said information
13 separating unit, where the portion contains information
14 indicating that any word or phrase is to be delivered to said
15 server apparatus, into a version of the portion appended with
16 translating instruction information for recognizing the need
17 to translate the word or phrase entered in said second language
18 into said first language; and
19 an information synthesizing unit for synthesizing the
20 result of translation by said translation unit and that of
21 conversion by said information conversion unit and supplying
22 the result of synthesis to a terminal apparatus.

1 2. The apparatus, as claimed in Claim 1, wherein:
2 information for delivering said word or phrase to said
3 server apparatus is the locational information of said server
4 apparatus, and said information conversion unit adds said
5 translating instruction information to this locational
6 information.

1 3. The apparatus, as claimed in Claim 2, wherein:
2 said translation unit translates a word or phrase entered
3 in said second language into said first language, and delivers
4 the result of translation to a server apparatus identified by
5 said locational information.

1 4. A method for translating documents, comprising:
2 acquiring a document prepared in a first language from
3 a server apparatus;
4 separating said acquired document into a
5 translation-needing portion and a non-translation-needing
6 portion;
7 translating said translation-needing portion into a
8 second language;
9 converting said non-translation-needing portion, where
10 the portion contains information indicating that any word or
11 phrase is to be delivered to said server apparatus, into a
12 version of the portion appended with translating instruction
13 information for recognizing the need to translate the word or
14 phrase entered in said second language into said first
15 language; and
16 synthesizing the result of said translation and that of
17 said conversion and supplying the result of synthesis to a
18 terminal apparatus.

1 5. The method, as claimed in Claim 4, wherein:
2 information for delivering said word or phrase to said
3 server apparatus is the locational information of said server
4 apparatus, and said translating instruction information is
5 added to this locational information in said conversion

6 processing.

1 6. The method, as claimed in Claim 5, further including:
2 translating a word or phrase entered in said second
3 language into said first language, and delivering the result
4 of translation to a server apparatus identified by said
5 locational information.

1 7. A storage medium recording thereon a program
2 enabling a computer to execute:

3 processing to acquire from a server apparatus a document
4 prepared in a first language;

5 processing to separate said acquired document into a
6 translation-needing portion and a non-translation-needing
7 portion;

8 processing to translate said translation-needing
9 portion into a second language;

10 processing to convert said non-translation-needing
11 portion, where the portion contains information indicating
12 that any word or phrase is to be delivered to said server
13 apparatus, into a version of the portion appended with
14 translating instruction information for recognizing the need
15 to translate the word or phrase entered in said second language
16 into said first language; and

17 processing to synthesize the result of said translation
18 and that of said conversion and supply the result of synthesis
19 to a terminal apparatus.

1 8. The storage medium, as claimed in Claim 7, wherein:
2 information for delivering said word or phrase to said

3 server apparatus is the locational information of said server
4 apparatus, and said program, in said conversion processing,
5 adds said translating instruction information to this
6 locational information.

1 9. The storage medium, as claimed in Claim 8, wherein:
2 said program causes a computer to translate a word or
3 phrase entered in said second language into said first language,
4 and execute the processing to deliver the result of translation
5 to a server apparatus identified by said locational
6 information.

1 10. A plurality of grouped storage media in which said
2 program claimed in Claim 7 is divided and each divided segment
3 is recorded on one or another of said plurality of storage
4 media.

1 11. A program embodied in electrical signals, said
2 program enabling a computer to execute:

3 processing to acquire from a server apparatus a document
4 prepared in a first language;

5 processing to separate said acquired document into a
6 translation-needing portion and a non-translation-needing
7 portion;

8 processing to translate said translation-needing
9 portion into a second language;

10 processing to convert said non-translation-needing
11 portion, where the portion contains information indicating
12 that any word or phrase is to be delivered to said server
13 apparatus, into a version of the portion appended with

14 translating instruction information for recognizing the need
15 to translate the word or phrase entered in said second language
16 into said first language; and
17 processing to synthesize the result of said translation
18 and that of said conversion and supply the result of synthesis
19 to a terminal apparatus.

1 12. The program as claimed in Claim 11, wherein:
2 information for delivering said word or phrase to said
3 server apparatus is the locational information of said server
4 apparatus, and said program, in said conversion processing,
5 adds said translating instruction information to this
6 locational information.

1 13. The program as claimed in Claim 12, said program
2 further enabling a computer to execute the processing to
3 translate a word or phrase entered in said second language into
4 said first language, and deliver the result of translation to
5 a server apparatus identified by said locational information.